### NOTE

À / TO:	MICHAEL BARRETT
	PRESIDENT
	KEAC
	FAX: (819) 964-0063
DE / FROM:	ROBERT CONTOIS
	INTERIM EXECUTIVE SEC.

SEPT. 28, 2001

Dear Hickord,

Your Devilets, with the support of Helevel

Le Blond, requested a meeting of the Secretarial

Sub-Committee to be held before the next

meeting of the KEAC.

Please, contact me in order to decens

about it. Sincerely,

Solvet C.

Ouébec, le 27 août 2001

Madame Shun Hui Yang Société Makivik 3333, Place Cavendish 3 étage ST-LAURENT, Qué. H4M 2X6

PROJET:

Infrastructures maritimes à Kuujjuaq

N/Réf.: 00-1855

OBJET:

Considérations environnementales de RNCAN

Madame,

Nous avons pris connaissance des commentaires du ministère des Ressources Naturelles au sujet du pergélisol et nous vous transmettons nos observations.

Tous les chemins montrés sur la figure 4.2 sont des chemins déjà existants qui sont en opération depuis au moins 10 ans. Seul le chemin en haut de plage aux alentours des infrastructures proposées sera modifié de façon à le rendre conforme aux standards des rues de la Municipalité.

Pour l'exploitation de la carrière proposée au plan, les camions utiliseront les chemins existants. Ces chemins seront entretenus par le projet durant la phase de construction et remis en état à la fin du chantier.

Les chemins existants ont une bonne fondation en pierre et gravier et ils sont stables. Nous comprenons la préoccupation de RNCAN au sujet du pergélisol dans le secteur mais étant donné qu'il n'y aura pas de nouvelle construction de route, le projet ne viendra pas modifier le processus de pergélisol déjà existant.

Espérant le tout conforme, nous vous prions de recevoir, Madame, l'expression de nos sentiments distingués.

780, boul. St-Joseph Québec (Qc) Canada G2K 1W6 Tel.: 418-648-8619 Fax: 418-648-8724

Courriel. info@genium.ca

Site Internet: www.genium.ca

GD/gw



Administration régionale KATIVIK Regional Government P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA JOM 1CO

## Renewable Resources Department

**REÇU LE** 

2 6 SEP. 2001

**COMITE CONSULTATIF** DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK

Robert Comtais To/A: Fax No.: 418-656-3023 From/De: Sanay Gorgon Secretary Special Projects Department Head Coordinator Gina Turgeon Sammy Tukkiapik Minnie Abraham Land Use **Environmental** Environmental Planner Technician Technician Charlotte Abraham (Vacant)

Land Use Planner

Secretary Fishery Guardians

Fax No.:

964-0694 (819)964-2961

Telephone:

(819)

Number of pages including this one: Nombre de pages incluant celle-ci :

Subject/Sujet: Here

Date:

Please contact the secretary (ext. 2265) if any pages are missing. Veuillez contacter la secrétaire (poste. 2265) s'il manque des pages.

#### PUV, POT, VYFCZ-DV5,LCC PUF5,Lc COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

DAT	E: SEPTEMBER 26,	2001
NBR	EDE PAGES (Incluant celle-c	$ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$
AUX	MEMBRES DU CCEK:	
DE:	Hélène LEBLOND Paule HALLEY Claude ABEL Yves DÉSILETS Danielle BAILLARGEON Muncy NOVALINGA Michael BARRETT David OKPIK ROBERT COMTOIS	TÉLÉCOPIEUR: (418) 842-0425 (9) TÉLÉCOPIEUR: (418) 648-9483 (9) TÉLÉCOPIEUR: (418) 649-6674 (9) TÉLÉCOPIEUR: (819) 994-5495 (1) TÉLÉCOPIEUR: (418) 648-4667 (9) TÉLÉCOPIEUR: (819) 988-2751 (1) TÉLÉCOPIEUR: (819) 964-0063 (1) TÉLÉCOPIEUR: (819) 492-9935 (1)  TÉL: (418) 656-2131, poste 4730
COM	IMENTAIRES	
Hi	Devid.	N A N A A A
B	erlar talay.	lovet what we depressed
2001-07	-09	

Comité consultatif de l'environnement Kativik Case postale 1093, Succursale Terminus Québec (Québec) G1K 7B5

TÉL.: (418) 656-2131, poste 4730 FAX.: (418) 656-3023

To: CCEK-KEAC

From: Robert Comtois <Robert.Comtois@fss.ulaval.ca>

Subject: KEAC -- 89th Meeting to be held on October 2-3, 2001: Canceled

Cc: Bcc:

X-Attachments:

To all KEAC members:

89th Meeting to be held on October 2-3, 2001 --- Take note that the rendez-vous planned on October 2 - 3 in Quebec City is canceled. I am trying to get your confirmation about a meeting to be held on November 6 - 7 in Quebec City. Please answer ASAP to my request if I didn't succeed to reach you by phone or fax earlier today.

Yours truly,

Robert Comtois Interim Executive Secretary

#### PUV, POT, VSTCY-DU5 LCC PUT5 LC COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

	E: SEPT. 75, 2001  EDE PAGES (Incluant celle-c	i):
AUV	MEMBRES DU CCEK:	<b>4</b> 8_ x 14
AUA	MEMBRES DU CCER:	
	Hélène LEBLOND	TÉLÉCOPIEUR: (418) 842-0425 (9)
	Paule HALLEY	TÉLÉCOPIEUR: (418) 648-9483 (9)
U	Claude ABEL	TÉLÉCOPIEUR: (418) 649-6674 (9)
र विविध	Yves DÉSILETS	TÉLÉCOPIEUR: (819) 994-5495 (1)
	Danielle BAILLARGEON	TÉLÉCOPIEUR: (418) 648-4667 (9)
	Muncy NOVALINGA	TÉLÉCOPIEUR: (819) 988-2751 (1)
	Michael BARRETT	TÉLÉCOPIEUR: (819) 964-0063 (1)
B	David OKPIK ELI ANGIYOU	TÉLÉCOPIEUR: (819) 492-9935 (1)
	ROBERT COMTOIS	TÉL: (418) 656-2131, poste 4730
	IMENTAIRES  "MEETING TO BE HE	4
is	CANCELED. / am t	rying to get your confirmation
is	CANCELED. / am t	1: 4

2001-07-09

Secrétariat Comité consultatif de l'environnement Kativik Case postale 1093, Succursale Terminus Québec (Québec) G1K 7B5

TÉL: (418) 656-2131, poste 4730 FAX.: (418) 656-3023

#### Baillargeon, Danielle

REÇU LE

2 4 SEP. 2001

De:

Fournier, Claudia [CEAA] 24 septembre, 2001 10:50
'Barrett, Michael'; 'Klinking, Eileen'; 'Mondor, Françoise'; 'Aubray, Marc';

COMITE CONSULTATIF

Envoyé: À:

'Emond, Louise'; 'gagnon, Guylaine (Hydro)'; 'Piché, Dominique'; 'Sabourin, Pierre (Hydro-Québec)'; Aerni, Claude; Alarie, Louise; Alibay, N; Blain, Marie-France; Boulanger, François; Breton, Louis; Colbert, Denis; D'Auteil, Manon; David, Claude; Demers, Michel; Déziel, Annie; Dickey, Regent: Dutil-Berry, Claudine: Eyre, Marcus: Fournier, Claudia:

Gabrielle Simonyi; Giroux, Eric; Gravel, Rejean E; Hardy, Daniel;

Hodgson, Michael; Jean, Stéphane; Lamirande, lannick;

LaRoche, Martin; Lauzon, Pierre; Lavergne, Yves; Moisan, Michele; Morgan, Steve; Nadeau, Réjean; Paquin, Guy; Richard, Bernard; Roy, Suzie; Saint-Charles, Claude; St-Pierre, Dominic; Veillette, Denis; Alibay, Nadine; Berube, Claude; Bolduc, Elaine; Bouchard, Alain (Port du

Saguenay); Lemieux, Serge; Picard, Amelie; Salvas, Mylene; Bouchard, Michel; Bouchard, Michel (personnel); Delisle, Claude; Doidge, William (Makivik); Doidge, William (personnel); Taillon, Benoit (Montréal); Awashish, Philip; Orkin, Andrew; Taillon, Benoit; Cliche, Dominic; Michaud, Claire; Bernatchez, Denis (CCEBJ, CQEK); Desilets, Yves; Etapp, Sam (CCEBJ); Fournier Marian (CCEBJ); Garceau, Carole

(CCEBJ); Iserhoff, Willie (CCEBJ); Langlois, Claude; Lefebvre, Jacques; Moses, Pierre (CCEBJ); Président CCCPP (CCEBJ); Robert, Jacques;

Saganash, Romeo (CCEBJ); Sloterdijk, Harm; Abel, Claude;

Baillargeon, Danielle; Barrett, Michael; Comtois, Robert; Halley, Paule (CCEK); Leblond, Hélène (CCEK); Berrouard, Daniel (MENV, CQEK);

Craik, Brian; Mezzetta, Georges; O'Neill, Michael; Paul, Mireille (COMEV, CQEK); Gordon, Michael; Gordon, Michael - Office

TR: Colloque du 23 octobre 2001 sur le suivi environnemental organisé

par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

Objet:

Veuillez prendre note de l'invitation suivante...

Claudia Fournier Bureau régional du Québec Agence canadienne d'évaluation environnementale Tel: (418) 649-6444 Fax: (418) 649-6443 claudia.fournier@ceaa.gc.ca

----Message d'origine-----

Boulanger, François [CEAA] De: Date: 21 septembre, 2001 13:55 Fournier, Claudia [CEAA] A:

Objet: Colloque du 23 octobre 2001 sur le suivi environnemental organisé par l'Agence canadienne d'évaluation

environnementale

#### Bonjour à tous,

La présente vise à vous informer à propos d'une série de colloques en recherche et développement organisés par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

Le premier colloque, qui aura lieu à Montréal le 23 octobre 2001 au Mount Stephen Club, portera sur le suivi environnemental. Le programme comprend la présentation de deux projets de recherche, suivis d'une discussion ouverte sur les répercussions des conclusions de recherche sur la politique et la pratique de l'évaluation environnementale, ainsi que sur les possibilités de recherche future en matière de suivi environnemental. La séance de l'après-midi comprendra une discussion captivante entre les chercheurs, les praticiens et les responsables de l'élaboration des politiques.

Cliquez ici <a href="http://www.ceaa-acee.gc.ca/0010/0001/0002/montreal">http://www.ceaa-acee.gc.ca/0010/0001/0002/montreal</a> f.htm pour consulter le programme du colloque de Montréal.

#### Qui devrait y assister?

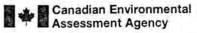
Tous ceux qui se sentent concernés par l'avenir de la pratique, de la politique et de la recherche en évaluation environnementale

- Les employés des gouvernements fédéral, provinciaux et des gouvernements autochtones (Les administrateurs et les responsables de l'élaboration des politiques en évaluation environnementale)
- Les employés des gouvernements municipaux
- · Les experts-conseils
- Les chercheurs universitaires
- Les organisations environnementales qui ne font pas partie du gouvernement
- Les associations industrielles
- Les sociétés privées
- Les organisations et les gouvernements autochtones

Les frais d'inscription de 70 \$ incluent le dîner. Les étudiants, les autochtones, ainsi que les membres des groupes environnementalistes peuvent profiter d'un tarif réduit. Cliquez ici (lien hypertexte) pour vous renseigner sur les modalités d'inscription et pour obtenir un formulaire d'inscription. Vous pouvez également obtenir cette information en accédant au site Web de l'Agence : www.ceaa-acee.gc.ca. La date limite d'inscription pour le colloque de Montréal est le 12 octobre 2001.

François Boulanger Directeur régional 1141, Route de l'Église, 2e étage Sainte-Foy (QC) G1V 4B8

Téléphone : (418) 649-6438 Télécopieur : (418) 649-6443 francois.boulanger@ceaa.gc.ca



President

Fontaine Building Hull, Quebec K1A 0H3 Agence canadienne d'évaluation environnementale

Président

Édifice Fontaine Hull (Québec) K1A 0H3

SEP 1 7 2001

**REÇU LE** 2 1 SEP. 2001

COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK

Mr. Pita Aatami President Makivik Corporation Postal Office Box 179 Kuuijuaq QC J0M 1C0

Dear Mr. Aatami:

Pursuant to section 23.4.23 of the James Bay Northern Québec Agreement (JBNQA), I am informing you of my decision regarding the construction of the access road related to the marine infrastructures in Kuujjuaq.

My decision takes into consideration the conclusions of the Federal Environmental and Social Review Panel - North (FRP-North) after its review of the Environmental and Social Impact Study (ESIS) and of the latest additional information produced by your organization. My decision is also informed by the fact that there is no heritage site within the road right-of-way, as confirmed by the Avataq Cultural Institute with the FRD-North on August 29, 2001.

Therefore, I will accept the partial project as it is, i.e. the construction of the access road, if all conditions listed in the ESIS are respected. I will make my final decision regarding the remaining aspect of the project following the receipt of the recommendations from the FRP-North.

Thank you for your collaboration.

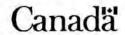
Yours sincerely,

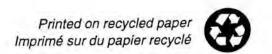
Sid Gershberg

Federal Administrator

James Bay and Northern Quebec Agreement

c.c.: Johnny N. Adams, Chairman of the Kativik Regional Government
Robert Comtois, Executive Secretary of the CCEK
Peter Jacobs, Chairman of the KEQC
Benoit Taillon, Chairman, Federal Environment and Social Review Panel-N







#### Canadian Environmental Assessment Agency

President

Hull, Quebec K1A 0H3 Agence canadienne d'évaluation environnementale

Président

Hull (Québec) K1A 0H3 K1A 0H3



Mr. Robert Comtois Interim Executive Secretary Kativik Environmental Advisory Commi P.O. Box 1093, Station Terminus Quebec (Quebec) G1K 7B5

H IIII I I IIII III

# Canadä

HE HELL HE HE HELL HILLIEF HELL SEASK



Over 50% recycled paper including 10% post consumer fibre

Plus de 50 p. 100 de papier recyclé dont 10 p. 100 de fibres post-consommation

- An official mark of Environment Canada
- Marque officielle d'Environnement Canada

#### KATIVIK REGIONAL GOVERNMENT

#### Resolution No. 2001-66

concerning the appointment of one (1) member to the Kativik Environmental Advisory

... hereas

rereas

reas

Set-20-2001 02:13pm

ABSENTEES

DATE OF ADDRUG

SPEAKER'S SIGNATURE:

CRETARY S SIGNATURE:

REÇU LE

2 0 SEP. 2001

COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK



# PUV, DO-C-F. P&F.F

Administration regionale KATIVIK Regional Government P.O. Box 9 KUULIJUAG QUEBEC CANADA IRM TU

## Renewable Resources Department

TOTAL TOTAL TRACE
-------------------

2 0 SEP. 2001

Fix No.

418-656-3023

COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK

Ion/Del

Sandy Gorman Department lines

Michael Barrett Special Projects Coordinator Sarah Tukklapik Secretary

Environment

technicia

Sammy Tukkiapik Environmental Technician

Gins Turgeon Land Use Planner

acant)

Charlotte Abraham Secretary Fishery Guardians

Fax No.: Telephone: (B19) 964-2961

Surnivor of puges including the onecomprode pages it cluant celle-or

2

Subject/Sujet: Absolution # 2001-66

Date:

Sept 20/4

Please contact the secretary (ext. 2265) if any pages are missing. Veuillez contacter la secretaire (poste, 2265) s'il manque des pages.



REÇU LE

13 SEP. 2001

**COMITÉ CONSULTATIF** DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK

### EACSIMILE COVER PAGE

TO:

Robert Comtois

FROM:

+1-613-238-5424; x10

COMPANY: Université Laval

FAX #

+1-613-238-5425

FAX #

418-656-3023

Dutabase Update

DATE:

September 13, 2001

# OF PAGES:

(including cover page)

Dear M. Comtois.

We have you as an entry in our database. Could you please verify that the following information is correct and respond to me by fax at +1.613-238-5425 or email me (abursey@rsi ca).

M. Robert Comtois Chargé de recherche Université Laval Service des approvisionnements Case Postale 2208 Quebec, PQ G1K 7P4 CANADA

418-656-2131, x4730 DIR

I greatly appreciate your help in this matter.

418-656-3023 FAX

Yours truly.

Andra Bursey

Administrative Assistant

Date: Fri, 07 Sep 2001 14:48:37 -0400

Subject: Marine Infrastructure Kangiqsujuaq - additional information

To: iannick.lamirande@nrcan-rncan.x400.gc.ca, louis.breton@ec.gc.ca,

amelie.picard@inac.inac-ainc.x400.gc.ca, pierre.drouin@pch.x400.gc.ca,

simon.trepanier@xlauiml.dfo-mpo.x400.gc.ca, cedelisle@mailsrv.polymtl.ca,

michel.a.bouchard@cogeos.com, b\_doidge@makivik.org,

mnovalinga19@hotmail.com, Eric.Giroux@CEAA.GC.CA, btaillon@hatch.ca

Cc: michael.oneill@menv.gouv.qc.ca, robert.comtois@fss.ulaval.ca,

steve.burgess@CEAA.GC.CA, m\_barrett@makivik.org

From: "Shun-Hui Yang" <s\_yang@makivik.org>

MIME-Version: 1.0

X-Security: MIME headers sanitized on hermes

See <a href="http://www.wolfenet.com/~jhardin/procmail-security.html">http://www.wolfenet.com/~jhardin/procmail-security.html</a>

for details. \$Revision: 1.79 \$Date: 1999-03-29 15:45:49-08

Please find attached additional information to the question from RNCAN regarding to the permafrost in Kangiqsujuaq road. (Correction to the OBJET of the letter should read "Infrastructure maritime à Kangiqsujuaq)

Shun Hui Yang Makivik Corporation

